

Veroval® Netzgerät

Deutsch

Bedienungsanleitung
Netzgerät für HARTMANN Veroval® Blutdruckmessgeräte

Produktbeschreibung
Das Steckernetzgerät wandelt die Wechselspannung von 100-240 V in eine Schutzkleinspannung um. Das Gerät ist nach dem Medizinnorm IEC 60601-1 geprüft und ist zur Verwendung mit kompatiblen Veroval® Blutdruckmessgeräten bestimmt.

Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.
- Bedienungsanleitung des Veroval® Blutdruckmessgerätes beachten.
- Netzgerät nur an dafür geeignete Spannungsquellen anschließen. Auf richtige Polarität achten.
- Das Netzgerät darf keinesfalls Regen, Feuchtigkeit oder großer Hitze ausgesetzt werden.
- Netzgerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Netzgerät bei Beschädigungen nicht in Betrieb nehmen.
- Netzgerät nicht öffnen oder Änderungen vornehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Netzgerät nicht abdecken. Für ausreichende Kühlung sorgen. Nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen.
- Netzgerät und Leitungen von brennbaren Gegenständen fernhalten.
- Reinigung nur mit einem feuchten Tuch. Keine Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht sterilisieren.

Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störquellen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlfunktionen oder ein Ausfall des Display/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderen Anwendungsstellen, als jene, welche der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

Inbetriebnahme
Das Netzgerät ist betriebsbereit, sobald es in eine Netzsteckdose eingesteckt wird. Das Netzgerät darf nicht außerhalb der angegebenen Eingangswerte betrieben werden, da es sonst zu einer Zerstörung des Gerätes kommen kann.

Technische Daten	
Typ:	LXCP12-006060BEH
Artikelnummer:	925 391
Eingangsspannung:	100 – 240V AC, 50/60Hz
Max. Eingangsstrom:	500mA
Ausgangsspannung:	6V DC, 600mA, nur in Verbindung mit HARTMANN Veroval® Blutdruckmessgeräten
Max. Ausgangsstrom:	600mA
Polarität des Gleichspannungsanschlusses	
Ausgangsschutz:	Schutz gegen Kurzschluss
Leerlaufverluste:	< 0,075 Watt
Zulassungen:	Medizinnorm IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (in Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Konformität:	CE-konform nach den Europäischen Richtlinien
Betriebsbedingungen:	Umgebungstemperatur: 10 °C bis 40 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 20 – 90 %, nicht kondensierend
Lager-/Transportbedingungen:	Umgebungstemperatur: -25 °C bis +70 °C relative Luftfeuchtigkeit: 20 – 90 %, nicht kondensierend
Abmessungen L x B x H in mm:	62 x 39 x 26 (ohne Netzstecker)

- Garantiebedingungen**
- Für dieses hochwertigste Qualitäts-Netzgerät gewähren wir entsprechend nachstehender Bedingungen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
 - Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Das Kaufdatum ist durch die Kaufquittung nachzuweisen.
 - Innerhalb der Garantiezeit leistet HARTMANN kostenlos Ersatz für sämtliche Material- und Fertigungsfehler an Gerät bzw. setzt dieses wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.
 - Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen.
 - Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unbefugte Eingriffe entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind Anwendungsfehler, die einer Abnutzung unterliegen. Schadensersatzansprüche sind auf den Warenwert beschränkt; der Ersatz von Folgeschäden wird ausdrücklich ausgeschlossen.
 - Material- und Fertigungsfehler an Gerät bzw. setzt dieses wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.
 - Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen.
 - Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unbefugte Eingriffe entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind Anwendungsfehler, die einer Abnutzung unterliegen. Schadensersatzansprüche sind auf den Warenwert beschränkt; der Ersatz von Folgeschäden wird ausdrücklich ausgeschlossen.
 - Material- und Fertigungsfehler an Gerät bzw. setzt dieses wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.
 - Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen.
 - Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unbefugte Eingriffe entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind Anwendungsfehler, die einer Abnutzung unterliegen. Schadensersatzansprüche sind auf den Warenwert beschränkt; der Ersatz von Folgeschäden wird ausdrücklich ausgeschlossen.
 - Material- und Fertigungsfehler an Gerät bzw. setzt dieses wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.
 - Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen.
 - Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unbefugte Eingriffe entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind Anwendungsfehler, die einer Abnutzung unterliegen. Schadensersatzansprüche sind auf den Warenwert beschränkt; der Ersatz von Folgeschäden wird ausdrücklich ausgeschlossen.
 - Material- und Fertigungsfehler an Gerät bzw. setzt dieses wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinen Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

Tensione di uscita:	6V DC, 600mA, solo in combinazione con misuratori della pressione HARTMANN Veroval®
Corrente di uscita max.:	600 mA
Polarität des Gleichspannungsanschlusses	
Protezione uscita:	protezione contro cortocircuito
Perdite a vuoto:	< 0,075 Watt
Autorizzazioni:	norma per apparecchiature elettromedicali IEC 60601-1 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Konformität:	conformità CE ai sensi delle direttive europee
Condizioni di funzionamento:	Temperatura ambientale: tra 10 °C e 40 °C Umidità relativa: 20-90%, senza condensa
Condizioni di conservazione / trasporto:	Temperatura ambientale: tra -25 °C e +70 °C Umidità relativa: 20-90%, senza condensa
Dimensioni Lungh. x Largh. x Alt. in mm:	62 x 39 x 26 (senza spina)

- Condizioni di garanzia**
- Per questo alimentatore di elevata qualità concediamo 2 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto in base alle condizioni riportate di seguito.
 - Eventuali diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. La data di acquisto deve essere confermata dalla prova d'acquisto.
 - All'interno del periodo di garanzia HARTMANN offre la sostituzione gratuita per tutti i difetti di produzione e di materiale dell'apparecchio oppure la riparazione dell'apparecchio. Questi casi non danno luogo a un'estensione del periodo di garanzia.
 - L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - Eventuali danni causati da utilizzo non conforme o interventi non autorizzati non sono coperti dalla garanzia. Sono escluse dalla garanzia le parti applicate soggette a usura. I diritti al risarcimento danni sono limitati al valore della merce; il rimborso per danni conseguenziali è esplicitamente escluso.
 - Caso di garanzia, inviare l'alimentatore con la prova d'acquisto direttamente oppure tramite il rivenditore preposto all'assistenza client per la propria zona.

Per un paziente/utilizzatore/terapeuta nell'Unione Europea e in paesi con regime normativo identico, se, durante l'uso del presente dispositivo o come risultato del suo utilizzo, si è verificato un incidente grave, segnalare quest'ultimo al fabbricante e/o ai suoi rappresentanti autorizzati e alla relativa autorità nazionale.

Contenuto della confezione
1 alimentatore
Istruzioni per l'uso

Informazioni sullo smaltimento degli apparecchi elettronici
Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/EU relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche ed è stato contrassegnato con tale simbolo. Non smaltire i dispositivi elettronici con i rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni locali per lo smaltimento di prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento serve a proteggere l'ambiente e la salute umana.

Dati di contatto per le richieste dei clienti
IT – PAUL HARTMANN S.p.A.
Via della Metallurgia 12
37139 Verona
Tel.: 045 8182411
Numero verde: 800-632229
www.veroval.it

CH – IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen
www.veroval.ch

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

Aggiornamento delle informazioni: 2025-05-22, Version 4

Con riserva di errori e modifi che

Veroval® Adaptor de corriente

Español

Instrucciones de uso
Adaptador de corriente para tensiómetros Veroval® HARTMANN

Descripción del producto
El bloque de alimentación transforma la tensión alterna de 100-240 V en una tensión baja de protección. El aparato se ha probado de acuerdo con la norma médica IEC 60601-1 y se ha diseñado para su uso con tensiómetros Veroval® compatibles.

Medidas de precaución y seguridad

- Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
- Respete las instrucciones de uso del tensiómetro Veroval®.
- Conecte el bloque de alimentación únicamente a las fuentes de tensión adecuadas. Respete la polaridad correcta.
- El bloque de alimentación no debe exponerse a la lluvia, la humedad ni a un calor extremo.
- Utilice el bloque de alimentación únicamente en espacios cerrados.
- No utilice el bloque de alimentación si está dañado.

Packingsinhalt
1 Netzgerät
1 Bedienungsanleitung

Information zur Entsorgung von elektronischen Geräten
Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ist entsprechend gekennzeichnet. Entsorgen Sie elektrische Geräte nie mit dem Haushaltsabfall. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit.

Kontaktdaten bei Kundenfragen
DE – PAUL HARTMANN AG
Service Center Diagnostic
Friedrich-Penseler-Str. 17
21337 Lüneburg
customer.care.center@hartmann.info
www.veroval.de

0800-400 400 3 (gebührenfrei innerhalb Deutschlands)
Mo.-Fr. von 8.00 bis 16.30 Uhr

AT – UTS Geräte Service G.m.b.H.
Tel.: 0043 1 706 14 15
E-Mail: office@uts.at
www.veroval.at

CH – IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen
www.veroval.ch

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
Made in P.R.C.

Stand der Information: 2025-05-22, Version 4

Con riserva di errori e modifi che

Veroval® AC/DC Adaptor

English

Operating instructions
AC/DC Adaptor for HARTMANN Veroval® Blood Pressure Monitors

Product description
The mains part plug converts the alternative voltage of 100-240 V to a safety extra-low voltage. The device is tested according to the medical standard IEC 60601-1 and is intended for use with compatible Veroval® blood pressure monitors.

- Safety and precautionary measures**
- Read the operating instructions before initial use.
 - Observe the Veroval® blood pressure monitor instructions for use.
 - Only connect the power supply unit to power sources that are suitable for this purpose. Ensure the polarity is correct.
 - The power supply unit must never be exposed to rain, moisture or high heat.
 - Only operate power supply unit indoors.
 - Do not use the power supply unit when damaged.
 - Do not open or modify the power supply unit. Repairs may only be carried out by authorised technical personnel.
 - Do not cover the power supply unit. Ensure sufficient cooling. Do not expose to direct sunlight.
 - Keep power supply unit and cables away from flammable items.
 - Only clean with a damp cloth. Do not use any cleaning products. Do not sterilise device.

- Notes on electromagnetic compatibility**
- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
 - It may only be possible to use the device to a limited extent in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
 - Avoid using this device directly beside other devices or stacked on top of other devices, as this could result in faulty operation. However, if it is necessary to use the device in the manner described above, this device and the other devices must be monitored to ensure that they are working properly.
 - The use of applied products other than those specified or provided by the manufacturer of this device may result in increased electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity and lead to faulty operation.
 - Failure to comply with the above can impair the performance characteristics of the device.

Initial use
The power supply unit is ready for use once it is plugged into a mains socket. The power supply unit must not be used outside of the specified input values as this may lead to the device being destroyed.

Technical data

Typ:	LXCP12-006060BEH
Item number:	925 391
Input voltage:	100 – 240V AC, 50/60Hz
Max input current:	500mA
Output voltage:	6V DC, 600mA, only in combination with HARTMANN Veroval® blood pressure monitors

- No abra el bloque de alimentación ni realice modificaciones en él. Solo el personal autorizado puede llevar a cabo reparaciones.
- No cubra el bloque de alimentación. Garantice una ventilación suficiente. No lo exponga a la luz directa del sol.
- Mantenga el bloque de alimentación y los cables lejos de objetos inflamables.
- Limpieza únicamente con un paño seco. No utilice productos de limpieza. No esterilice el aparato.

- Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética**
- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
 - El aparato sólo se puede usar cerca de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podían mostrarse mensajes de error o producirse averías en la pantalla o el dispositivo.
 - Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos hasta estar seguro de que funcionan correctamente.
 - El uso de piezas aplicadas distintas de las especificadas o proporcionadas por el fabricante de este dispositivo puede aumentar las emisiones electromagnéticas o reducir la inmunidad electromagnética del dispositivo y dar lugar así a un funcionamiento defectuoso.
 - Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

Utilización
El bloque de alimentación está listo para funcionar en cuanto se enchufa a una toma de corriente. No se puede usar fuera de los valores de entrada especificados, ya que de lo contrario puede estropearse.

Datos técnicos	
Typo:	LXCP12-006060BEH
Número de artículo:	925 391
Voltaje de entrada:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Corriente de entrada máx.:	0,5 mA
Tensión de salida:	6V CC, 600mA, sólo en combinación con tensiómetros HARTMANN Veroval®
Corriente de salida máx.:	600 mA
Polaridad de la conexión de tensión continua	
Protección de salida:	Protección contra cortocircuito
Pérdidas sin carga:	< 0,075 watts
Autorizaciones:	Norma médica IEC 60601-1 (Conformidad con la norma CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Konformität:	conformidad CE según las directrices europeas
Condiciones de funcionamiento:	Temperatura ambiente: 10 °C a 40 °C Humedad relativa del aire: 20 – 90 %, sin condensación
Condiciones de almacenamiento:	Temperatura ambiente: -25 °C a +70 °C Humedad relativa del aire: 20 – 90 %, sin condensación
Medidas L x A x A en mm:	62 x 39 x 26 (sin conector de red)

- Condições de garantia**
- Para este adaptador de corrente, de grande qualidade, oferecemos 2 anos de garantia a partir da data de compra, de acordo com as seguintes condições.
 - Las reclamaciones de garantía deben hacerse vale dentro del periodo de garantía. La fecha de compra debe demostrarse mediante la presentación del comprobante de compra.
 - Dentro del tiempo de garantía HARTMANN sustituirá gratuitamente el aparato por errores de material y fabricación o lo reparará. Esta circunstancia no conleva la prolongación de la garantía.
 - Este aparato solo se ha diseñado para el fin descrito en estas instrucciones de uso.
 - Los daños debidos a un uso incorrecto o a manipulaciones no autorizadas no serán cubiertos por la garantía. Las piezas aplicadas que están sometidas a desgaste por uso quedan excluidas de la garantía. Las reclamaciones por daños y perjuicios se limitan al valor del producto; queda expresamente excluida la compensación/indemnización por daños derivados.
 - En caso de invocación de la garantía, envíe el dispositivo para la corriente con el comprobante de compra directamente o a través de su distribuidor al servicio de atención al cliente de sus país.

Para pacientes/usuário/terapeutas de la Unión Europea y países con idéntico marco normativo, si durante el uso de este dispositivo o como resultado del mismo, se produjera un incidente grave, deberá notificarse al fabricante y/o su representante autorizado, y a la autoridad nacional correspondiente.

Datos de contacto para consultas de los clientes
ES – Laboratorios HARTMANN S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
C/ Ganado y Femeniçaria, 48
08302 Mataró
Atención al cliente: 902 222 001
consultas.farma@hartmann.info
www.veroval.es

Contenido del paquete
1 bloque de alimentación
1 instrucciones de uso

Información sobre la eliminación de aparatos electrónicos
Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y está marcado según esta. No elimine los aparatos electrónicos con la basura doméstica. Informarse sobre las disposiciones locales para la adecuada eliminación de productos eléctricos y electrónicos. La adecuada eliminación protege el medio ambiente y la salud humana.

Max output current:	600mA
Polarität der DC voltage connection	
Output current protection:	Protection against short circuit
No-load losses:	< 0.075 watts
Approvals:	Medical standard IEC 60601-1 (in compliance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformity:	CE compliant as per European guidelines
Operating conditions:	Ambient temperature: 10 °C to 40 °C Relative humidity: 20 – 90 %, non-condensing
Storage / transport conditions:	Ambient temperature: -25 °C to +70 °C Relative humidity: 20 – 90 %, non-condensing
Dimensions L x W x H in mm:	62 x 39 x 26 (without mains plug)

- Warranty conditions**
- We grant a 2-year warranty from the date of purchase for this high-quality power supply unit according to the conditions defined below.
 - Warranty claims must be asserted within the warranty period. The date of purchase must be proven by the purchase receipt.
 - Within the warranty period, HARTMANN will provide a replacement free of charge for any material and manufacturing defects on the device or will repair these defects. This does not result in an extension of the warranty period.
 - The device is only intended for the purpose described in these instructions for use.
 - Damage that has been caused by improper use or unauthorised operations are not covered by the warranty. Applied parts that are subject to wear and tear are excluded from the warranty. Claims for damages are limited to the goods value; compensation for consequential loss is expressly excluded.
 - In the case of a warranty claim, please send the power supply unit with the purchase receipt to the responsible customer service department in your country either directly or via your dealer.

For a patient/user/authorized party in the European Union and in countries with identical regulatory regime, if during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorized representative and to your national authority.

Packaging contents
1 Power supply unit
1 Operating instructions

Information on disposal of electronic devices
This product is subject to the European Directive 2012/19/EU on Used Electrical and Electronic Equipment and is marked accordingly. Never dispose of electronic equipment in your household waste. Please obtain information about local regulations on the proper disposal of electrical and electronic products. Proper disposal protects the environment and human health.

Contact details for customer queries
ZA – HARTMANN South Africa
Epsom Avenue, Northriding,
2194 Johannesburg
www.veroval.info
Tel.: +27 860 422 6266
phzahelpdesk@hartmann.info

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

Date of revision of the text: 2025-05-22, Version 4

Subject to errors and changes

Veroval® convertisseur AC/DC

Français

Mode d'emploi
Bloc d'alimentation pour les tensiémètres Veroval® HARTMANN

Description du produit
Convertisseur AC/DC convertit la tension alternative de 100-240 V en base tension de sécurité. L'appareil est testé selon la norme médicale IEC 60601-1 et est conçu pour l'utilisation avec les tensiémètres Veroval® compatibles.

- Mesures de sécurité et de précaution**
- Lire attentivement le mode d'emploi avant de mise en service de l'appareil.
 - Consulter le mode d'emploi du tensiémètre Veroval®.
 - Ne pas brancher le bloc d'alimentation qu'à une source de tension adaptée. Veiller à respecter la polarité.
 - En aucun cas, le bloc d'alimentation ne doit être exposé à la pluie, à l'humidité ou à de fortes chaleurs.
 - Utiliser le bloc d'alimentation uniquement à l'intérieur.
 - Le bloc d'alimentation ne doit pas être mis en marche s'il est endommagé.
 - Ne pas ouvrir ni apporter de modifications à la bloc d'alimentation. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens autorisés.
 - Ne pas couvrir le bloc d'alimentation. Assurer un refroidissement suffisant. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
 - Tenir le bloc d'alimentation et les câbles à l'écart d'objets inflammables.
 - Ne nettoyer l'appareil qu'à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergent pour nettoyer l'appareil. Ne pas stériliser l'appareil.

- Informations sur la compatibilité électromagnétique**
- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

Versión de la información: 2025-05-22, Version 4

Salvo errores y modificaciones

Veroval® Transformador

Português

Instruções de utilização
Transformador para tensiómetros HARTMANN Veroval®

Descrição do produto
O transformador converte a tensão alternada de 100-240 V em tensão reduzida de segurança. O dispositivo está em conformidade com a norma médica IEC 60601-1 e destina-se a utilização conjunta com medidores de tensão arterial Veroval® compatíveis.

- Medidas de segurança e precaução**
- Ler as instruções de utilização antes da colocação em funcionamento.
 - Respeitar as instruções de utilização do medidor de tensão arterial Veroval®.
 - Ligar o transformador exclusivamente a fontes de tensão apropriadas. Respeitar a polaridade correta.
 - O transformador não pode, de forma alguma, ser exposto à chuva, à humidade ou a muito calor.
 - Usar o transformador apenas em recintos fechados.
 - Caso o transformador se encontre danificado, não deve ser utilizado.
 - Não abrir o transformador nem efetuar qualquer alteração. Possíveis reparações só podem ser efetuadas por pessoal especializado.
 - Não cobrir o transformador. Assegurar o arrefecimento suficiente. Evitar a exposição direta à luz solar.
 - Manter o transformador e os cabos afastados de objetos inflamáveis.
 - Limpar apenas com um pano seco. Não usar produtos de limpeza. Não esterilizar o equipamento.

- Indicações referentes à compatibilidade eletromagnética**
- O aparelho pode ser usado em todos os ambientes indicados nestas instruções de utilização, incluindo o ambiente doméstico.
 - A utilização do aparelho pode ficar limitada na presença de interferências eletromagnéticas. Como consequência, o aparelho pode emitir mensagens de erro ou falhar.
 - Deve evitar-se o uso de este dispositivo perto de outros aparelhos ou apilado sobre outros aparelhos, visto que poderá provocar falhas de funcionamento. Se, no entanto, for necessário usá-lo nessas condições, os aparelhos deverão ser monitorizados, de modo a garantir que estão a funcionar corretamente.
 - A utilização de outras peças para além das especificadas ou fornecidas pelo fabricante deste dispositivo poderá resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa diminuição da imunidade eletromagnética do dispositivo e provocar um funcionamento defeituoso.
 - A inobservância destas indicações pode prejudicar o desempenho do aparelho.

Colocação em funcionamento
O transformador encontra-se operacional a partir do momento em que é ligado a uma tomada elétrica. O transformador não pode ser usado fora dos limites dos valores de entrada especificados, caso contrário, o equipamento poderá ser danificado.

Dados técnicos	
Typo:	LXCP12-006060BEH
Número de artigo:	925 391
Tensão de entrada:	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Corrente de entrada máx.:	500 mA
Tensão de saída:	6 V CC, 600 mA, apenas em combinação com medidores de tensão arterial HARTMANN Veroval®
Corrente de saída máx.:	600mA
Polaridade da ligação de corrente continua	
Proteção de saída:	Proteção contra curto-circuito
Perdas em stand by:	< 0,075 watts
Homologações:	Norma médica IEC 60601-1 (em conformidade com CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Konformidade:	Em conformidade com as diretivas europeias
Condições de funcionamento:	Temperatura ambiente: 10 °C até 40 °C Humidade relativa do ar: 20 – 90%, sem condensação
Condições de armazenamento e transporte	Temperatura ambiente: -25 °C até +70 °C Humidade relativa do ar: 20 – 90%, sem condensação
Dimensões C x L x A em mm:	62 x 39 x 26 (sem ficha elétrica)

- Termos de garantia**
- Para este transformador de elevada qualidade concedemos uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição que se rege pelas seguintes referências abaixo.
 - Reclamações devem ser em ser dentro do prazo da garantia. A data de compra tem de ser comprovada pelo recibo da aquisição.
 - Dentro do prazo de garantia, a HARTMANN substituirá gratuitamente todos os itens do equipamento com defeitos de material e de fabrico ou repará-los.
 - Estas medidas não darão direito ao prolongamento do prazo de garantia.
 - O equipamento só deve ser usado para os fins previstos descritos nestas instruções de utilização.
 - Danos causados pelo manuseamento incorreto ou por intervenções não autorizadas ficam excluídos da garantia. As peças que estão sujeitas a desgaste e quebra são excluídas da garantia. Eventos de reclamações de indemnização são limitadas ao valor material; fica expressamente excluída a compensação por danos consequentes.

- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils.
- Ne pas brancher le bloc d'alimentation qu'à une source de tension adaptée. Veiller en ou en l'emplant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- Utilisation d'autres parties appliquées que celles spécifiées ou fournies par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

Mise en service
Le bloc d'alimentation est prêt à fonctionner dès qu'il est branché à une prise de courant. Le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé en dehors des valeurs d'entrée spécifiées, car cela pourrait entraîner la destruction de l'appareil.

Données techniques	
Type:	LXCP12-006060BEH
Référence de l'article:	925 391
Tension d'entrée:	

Veroval®

Sietový adaptér

Slovensky

Návod na použitie
Sietový adaptér pre tlakomery HARTMANN Veroval®

Popis výrobku

Sietový adaptér premieňa striedavé napätie 100 – 240 V na ochranné nízke napätie. Prístroj je testovaný podľa zdravotníckej normy IEC 60601-1 a je určený na použitie s kompatibilnými tlakomermi Veroval®.

Bezpečnostné a preventívne opatrenia

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.
- Respektujte návod na použitie tlakomera Veroval®.
- Sietový adaptér pripájať len k vhodným zdrojom napätia. Dbajte na správnu poliaru.
- Sietový adaptér nevystavte dažďu, vlhkosti ani vysokým teplotám.
- Sietový adaptér používajte len v uzavretých miestnostiach.
- Poškodený adaptér nepoužívajte.
- Sietový adaptér neotvôrajte ani neupravujte. Opravy môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Sietový adaptér nezakrývajte. Dbajte na dostatočné chladenie. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Sietový adaptér nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov.
- Čistite len navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky. Prístroj sterilizujte.

Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tejto príručke, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť náhlye chyby, hlásenia alebo poruchy displeja/prístroja.
- Nepoužívajte prístroj v bezprostrednej blízkosti iných prístrojov alebo v prístroji naskladanými na sebe, pretože by mohli dôjs k chybnému spôsobu prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné použitie popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitie iných aplikčných častí ako tých, ktoré stanovil alebo poskytl výrobca tohto prístroja, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti prístroja a môže mať za následok chybný spôsob prevádzky.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

Uvedenie do prevádzky

Sietový adaptér je pripravený na použitie, keď sa zapoji do zásuvky. Sietový adaptér sa nesmie používať mimo uvedených vstupných hodnôt, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu prístroja.

Typ:	LXCP12-006060BEH
Číslo výrobku:	925 391
Vstupné napätie:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Max. vstupný prúd:	0,5 mA
Výstupné napätie:	6V DC, 600 mA, len spolu s tlakomermi HARTMANN Veroval®
Max. výstupný prúd:	600 mA
	Polárna pripojky jednosmerného napätia
Výstupná ochrana:	Ochrana pred skratom
Straty pri chode naprázdno:	~ 0,075 W
Schválenie:	Norma STN EN 60601-1 pre zdravotnícke elektrické prístroje (Súlad s normou CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Zhoda:	CE značka podľa európskych noriem
Prevádzkové podmienky:	Okolité teplota: 10 °C až 40 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 20 – 90 %, bez kondenzácie
Skladovacie podmienky:	Okolité teplota: -25 °C až +70 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 20 – 90 %, bez kondenzácie
Rozmery d x š x v (mm):	62 x 39 x 26mm (bez sieťovej zástrčky)

Podmienky záruky

- Na tento veľmi kvalitný sietový adaptér poskytujeme v súlade s nižšie uvedenými podmienkami záruku 2 roky od dátumu nákupu.
- Nárok na záruku je možné uplatniť len v záručnej dobe. Dátum nákupu je potrebné preukázať dokladom o kúpe.
- Počas záručnej doby spoločnosť HARTMANN poskytuje bezplatnú náhradu za chyby materiálu a výrobné chyby, alebo prístroj opraví. Záručná doba sa tým nepredlžuje.
- Prístroj je určený len na účel popísaný v tomto návode na použitie.
- Skody vzniknuté nevhodnou manipuláciou alebo neoprávnenými zásahmi záruka nepokrýva. Na aplikácie časti podliehajúce otrepuovaniu sa záruka nevzťahuje. Nárok na náhradu škody sa obmedzuje na hodnotu tovaru, náhrada ďalších škôd je výslovnou výhradou.
- V prípade reklamácie zašlite sietový adaptér s dokladom o kúpe priamo alebo prostredníctvom predajcu na príslušnú adresu zákazníckeho servisu vo vašej krajine.

Pre pacienta/používateľa/tretiu stranu v Európskej únii a v krajinách s identickým regulačným režimom: ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej používania dôjde k vašemu incidentu, informujte o tom výrobcu alebo autorizovaného zástupcu a kompetentný vnútroštátny orgán.

Obsah balenia
1 sietový adaptér 1 návod na použitie
Informácie o likvidácii elektronických zariadení Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení a výrobok je preto takto označený. Elektronicke zariadenia nikdy nelikvidujte s domovým odpadom. Informujte sa o miestnych predpisoch na správnu likvidáciu elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.
Kontaktné údaje pre otázky zákazníkov Zákaznícky servis HARTMANN – RICO spol. s r.o. Einsteintova 24 851 01 Bratislava bezplatná telefónna linka: 0800 171 171 www.veroval.sk

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by

Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

Dátum poslednej revízie textu: 2025-05-22, Version 4

Chyby a zmeny vyhradené

Veroval®

Hálózati egység

Magyar

Kézezési útmutató

Hálózati egység HARTMANN Veroval® vérnyomásmérő készülékekhez

Térlemkléírás

A hálózati egység alakítja át a 100-240 V-os váltóáramot érintésvédelmi törpeleszolgáltatásig. A készülék megfelel az IEC 60601-1 egészségügyi szabványának, és a kompatibilis Veroval® vérnyomásmérő készülékekkel használható.

Biztonsági és óvintézkedések

- Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót.
- Vegye figyelembe a Veroval® vérnyomásmérő készülék kezelési útmutatóját.
- A hálózati egységet csak erre a célra alkalmas feszültségforrássá szabad csatlakoztatni. Ügyeljen a helyes polaritásra.
- A hálózati egységet semmiképp sem érheti eszt, nedvesség, vagy nagyobb hő.
- Ne használja a hálózati egységet, ha az károsodott.
- Ne nyissa fel vagy végezzen módosításokat a hálózati egységen. A javítást csak a rá felhatalmazott szakember végezheti.
- Ne takarja le a hálózati egységet. Gondoskodjon a megfelelő hűtésről. Ne tegye ki közvetlen napfénynek.
- Tartva a hálózati egységet és annak vezetékeit éghető tárgytól távol.
- Csak enyhén nedves kendővel szabad tisztítani. Ne használjon tisztítószereket. Ne sterilizálja a készüléket.

Elektromágneses összeférhetőség kapcsolatos tudnivalók

- A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
- A készülék elektromágneses zavarok közelében csak korlátozott mértékben használható. Azok közelében pl. hibajelzők vagy a kijelzőkészülék hibája léphetnek fel.
- Kerülni kell ezen készülék használatát közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel az hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis ekkorihetetlené válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell helyes működés szempontjából.
- A készülék gyártója által meghatározott vagy biztosított, beteggel érintkező alkalmasságtól eltérő alkalmasság használatra megnevekedett elektromágneses kibocsátást vagy a készülék elektromágneses zavartűrésiének csökkenését és hibás működést eredményezhet.
- Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenéséhez járhat.

Üzembe helyezés

A hálózati egység üzemkész, amint csatlakoztatva van egy hálózati aljzathoz. A hálózati egységet felis a megadott bemeneti értékekkel kívül használni, mivel az a berendezés károsodását okozhatja.

Műszaki adatok	
Tipus:	LXCP12-006060BEH
Cikkszám:	925 391
Bemenő feszültség:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Max. bemenő áramerősség:	0,5 mA
Kimeneti feszültség:	6V egyenáram, 600mA, csak HARTMANN Veroval® vérnyomásmérőkkel kombinálva
Max. kimenő áramerősség:	600 mA
	Az egyenfeszültségű csatlakozás polaritása
Kimenő védelem:	Zártat elleni védelem
Úresjárati fogyasztás:	< 0,075 Watts
Engedélyek:	IEC 60601-1 egészségügyi szabvány (Meg egyezik a következőkkel: CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Megfelelőség:	Megfelel az európai CE-irányelveknek
Üzemi feltételek:	Környezeti hőmérséklet: 10 °C – 40 °C relatív páratartalom: 20 – 90%, nem kondenzálódó

Tárolási feltételek:	Környezeti hőmérséklet: -25 °C – +70 °C relatív páratartalom: 20 – 90%, nem kondenzálódó
Méretek mm-ben: (H x Sz x Ma)	62 x 39 x 26 (hálózati egység nélkül)

Garanciális feltételek

- Előhe a kiváló minőségű hálózati egységhez a vásárlás dátumától kezdve 2 éves garanciát nyújtunk az alábbi feltételekkel.
- A garanciális igényeket a garancia időtartamán belül kell érvényesíteni. A vásárlás dátumát a vásárlás nyugtája igazolja.
- A garanciális időtartam alatt a HARTMANN a készülék összes anyag- és gyártási hibáinak ingyenes cseréjét illetve javítást ajánlja. A garanciális időtartam ezzel nem hosszabbodik meg.
- A készüléket csak az ebben a használati útmutatóban leírt célra szabad használni.
- A szakszerűtlen kezeléssel vagy illetéktelen beavatkozásból eredő hibák nem tartoznak a garancia hatálya alá. A jótállás nem terjed ki az elhasználódásnak kitett, beteggel érintkező alkatrészekre. A kártérítési igények az áru értékére korlátozdnak; a következménykárok megtérítése kizárva.
- Kérjük, garanciális igény esetén küldje el a hálózati egységet a vásárlást igazoló nyugtával együtt közvetlenül, vagy kereskedőjén keresztül az országához tartozó védezőszálgáthoz.

Az Európai Unióban és az azonos szabványozási rendszerrel rendelkező országokban lévő páciensek/ felhasználók/harmadik felek esetén; ha súlyos incident következnek be az eszköz használatá során vagy annak következményeként, kérjük, jelezzék az a gyártónak és/vagy felhatalmazott képviselőjének, valamint a nemzeti hatóságának.

A csomag tartalma

1 hálózati egység

1 kezelési útmutató

Az elektromos készülékek ártalmatlanítására vonatkozó információ

Ez a termék a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU irányelv hatálya alá esik, és ennek megfelelően van megjelölve elektronikus hulladékként a használati útmutatóban.

Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronika hulladékok hulladékezelésére vonatkozó helyi előírásokról. Az előírásoknak megfelelő ártalmatlanítás védi a környezetet és az emberi egészséget.

Kapcsolattartási adatok kérdés esetén

HU – HARTMANN-RICO Hungaria Kft.
2051 Biatorbágy,
Paul Hartmann u. 8.
Tel.: 06-23 530 900
www.hartmann.hu
www.veroval.hu

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by

Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2025-05-22, Version 4

Omly a zmeny vyhradené

Veroval®

AC/DC адаптер

Български

Инструкции за работа

AC/DC адаптер за апарати за измерване на кръвно налягане HARTMANN Veroval®

Описание на продукта

Зарядният адаптер преобразува променливото напрежение от 100 – 240 V в предпазно много ниско напрежение. Устройството е тествано в съответствие с медицинския стандарт IEC 60601-1 и е предвидено за употреба със съвместими апарати за кръвно налягане Veroval®.

Предпазни и превантивни мерки

- Прочетете инструкциите за употреба преди първата употреба.
- Съблюдавайте инструкциите за употреба на апарата за измерване на кръвно налягане Veroval®.
- Създавайте мрежовия адаптер само към източници на захранване, които са одобрени за тази цел. Уверете се, че полиризация е слезена.
- Мрежовият адаптер никога не трябва да се излага на дъжд, влага или силна топлина.
- Използвайте мрежовия адаптер само на закрито.
- Не използвайте мрежовия адаптер, ако е повреден.
- Не отваряйте и не модифицирайте мрежовия адаптер. Ремонтите могат да се извършват само от упълномощен технически персонал.
- Не покривайте мрежовия адаптер. Осигурете достатъчно охлаждане. Не излагайте на директна слънчева светлина.
- Пазете мрежовия адаптер и кабелите далеч от запалими продукти.
- Почистявайте само с влажна кърпа. Не използвайте почистващи продукти. Не стерилизирайте устройството.

Забележки за електромагнитната съвместимост

- Устройството е подподрцо за използване във всички среди, изброени в тези инструкции за употреба, включително в домашни условия.
- При наличие на електромагнитни смущения е възможно устройството да може да се използва само в ограничени степен. Това може да доведе до проблеми като съобщения за грешки или повреда на дисплея/устройството.
- Трябва да се избягва използването на това устройство в непосредствена близост до други устройства или с други устройства, поставени едно върху друго, тъй като това може да предизвика неправилно функциониране. Върху това, ако е необходимо апаратът да се използва по начина, описан по-горе, то той и другите устройства трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че работят правилно.
- Използването на други части в контакт с пациента, различни от определени или предоставени от производителя на апарата, може да предизвика повишени емисии на електромагнитно излъчване или да намали устойчивостта на апарата на електромагнитни влияния и да доведе до неправилно функциониране.

- Неспазването на горепосоченото може да се отрази върху характеристиките на устройството.

Първоначална употреба

Мрежовият адаптер е готов за употреба, когато бъде включен в гнездо за включване към мрежата. Мрежовият адаптер не трябва да се използва извън посочените входни стойности, понеже това може да доведе до разрушаване на устройството.

Технически данни

Тип:	LXCP12-006060BEH
Номер на артикул:	925 391
Входно напрежение:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Макс. входен ток:	500 mA
Изходен ток:	6 V DC, 600 mA, само в комбинация с апарати за измерване на кръвно налягане HARTMANN Veroval®
Макс. изходен ток:	600 mA
	Пълнотна на връзката за постоянно напрежение
Защита за изходен ток:	Защита срещу късо съединение
Загуби без товар:	< 0,075 Wata
Одобрения:	Медицински стандарт IEC 60601-1 (в съответствие с CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Съответствие:	CE съответствие с европейските директиви
Условия на работа:	Температура на околната среда: 10 °C до 40 °C Относителна влажност: 20 – 90 %, без кондензация
Условия на съхранение/транспорт:	Температура на околната среда: -25 °C до +70 °C Относителна влажност: 20 – 90 %, без кондензация
Размери Д x Ш x В в mm:	62 x 39 x 26 (без щепсел)

Гаранционни условия

- За този висококачествен мрежов адаптер предоставяме 2-годишна гаранция от датата на закупуване в съответствие с условията, посочени по долу.
- Гаранционните претенции трябва да се предават във време на гаранционния период. Датата на закупуване трябва да бъде доказана с помощта на касовата бележка.
- В рамките на гаранционния период HARTMANN ще предостави безплатно замяна или ще поправи всички дефектни компоненти на устройството, причинени от материални дефекти или производствени дефекти. Това не води до удължаване на срока на гаранцията.
- Устройството е предназначено само за целта, описана в тези инструкции за употреба.
- Гаранцията не покрива щети в резултат на неправилна употреба или неразрешена работа. Частите в контакт с пациента, които подлежат на измиване, не са включени в гаранцията. Изсочете за обезщетение са ограничения до стойности на стоките; компенсация за последващи загуби са изключено изключени.
- При гаранционни случаи изпратете мрежовия адаптер заедно с касовата бележка директно или чрез Вашия търговец до отговорния отдел за обслужване на клиенти във Вашия държавя.

За пациент/потребител/трета страна в Европейския съюз и в страни с идентичен регулаторен режим; ако по време на използването на това изделие или в резултат на неговото използване е възникнал сериозен инцидент, моля, докладвайте го на производителя или компетинция му представител н Вашия национален орган.

Съдържание на опаковката

1 мрежов адаптер

1 инструкция за работа

Информация за изхвърляне на електронни устройства

Този продукт е предмет на Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпаднац от електрическо и електронно оборудване и е маркиран в съответствие с нея. Никога не изхвърляйте електронно оборудване с битовите отпадъци. Моля, потърсете информация за местните разпоредби относно правилното изхвърляне на електрическо и електронно оборудване. Правилното изхвърляне защитава околната среда и човешкото здраве.

Информация за контакт и въпроси на клиенти

BG – 1113 София, кт. Изток
ул. „Максим Юрий Гагарин“ 25A
Tel.: 02-964 18 20
www.veroval.bg

Направено под контрола на PAUL HARTMANN AG от

Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

Дата на актуализиране на текста: 2025-05-22, Версия 4

Подлежи на промени и може да съдържа неточности

Veroval®

Adaptor AC/DC

Română

Instrucțiuni de utilizare

Adaptor AC/DC pentru tensiometrele HARTMANN Veroval®

Descrierea produsului

Alimentatorul de rețea transformă curentul alternativ al rețelei de 100-240V într-un curent de protecție mic. Aparatul este verificat conform standardului medical IEC 60601-1 și se poate utiliza împreună cu tensiometrele Veroval® compatibile.

Măsurii de siguranță și de precauție

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare.
- Respectați instrucțiunile de utilizare ale tensiometrului Veroval®.
- Conectați aparatul numai la sursele de tensiune adecvate acestuia. Verificați polaritatea adecvată.
- Este obligatorie protejerea adaptorului de ploaie, umiditate sau temperaturi ridicate.
- Utilizați adaptorul numai în spații închise.
- Nu utilizați adaptorul dacă acesta este deteriorat.
- Nu deschideți și nu efectuați modificări la nivelul adaptorului. Reparațiile vor fi efectuate numai de personal de specialitate autorizat.
- Nu acoperiți adaptorul. Asigurați răcirea adecvată. A nu se supune radiațiilor solare directe.
- Nu lăsați adaptorul și cablurile în apropierea obiectelor inflamabile.
- A se curăța numai cu o cârpă uscată. Nu utilizați agenți de curățare. Nu sterilizați aparatul.

Indicații privind compatibilitatea electromagnetică

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, există posibilitatea ca aparatul să poată fi folosit doar într-o măsură limitată. Drept rezultat pot apărea mesaje de eroare sau o funcționare a afișajului/aparatului.
- Evitați utilizarea acestui aparat în imediația apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat precum și celelalte aparate funcționează în mod corect/punător.
- Utilizarea altor piese aplicate în afara celor specificate sau furnizate de producătorul acestui dispozitiv poate duce la emisii electromagnetice crescute sau la o scădere a imunității electromagnetice a dispozitivului și la funcționare defectuoasă.
- Nerespectarea acestor indicații poate duce la diminuarea performanței aparatului.

Punerea în funcțiune

Adaptorul este pregătit de funcționare imediat ce este introdus într-o priză de rețea. Adaptorul nu trebuie să fie utilizat în afara valorilor de intrare date, în caz contrar, aparatul poate fi distrus.

Tip:	LXCP12-006060BEH
Număr de articol:	925 391
Tensiune de intrare:	100 – 240V Ca., 50/60Hz
Current de intrare maxim:	0,5 mA
Tensiune de ieșire:	6V c.c., 600mA, numai împreună cu tensiometrele HARTMANN Veroval®
Current de ieșire maxim:	600mA
	Polaritatea racordului de tensiune continuă
Protecție ieșire:	Protecție împotriva scurtcircuitului
Pierdere în stare de repaus:	< 0,075 Wata
Aprobări:	Standard medical IEC 60601-1 (în conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformitate:	Conformitate CE, conform directivelor europene
Condiții de funcționare:	Temperatura ambiantă: 10 °C până la 40 °C Umiditate relativă a aerului: 20 – 90 %, fără condens
Condiții de depozitare:	Temperatura ambiantă: -25 °C până la +70 °C Umiditate relativă a aerului: 20 – 90 %, fără condens
Dimensiuni (L x l x H în mm):	62 x 39 x 26 (fără adaptor)

Condiții de garanție

- Pentru acest adaptor de înaltă calitate, garanția acordată este de 2 ani de la data achiziționării, în conformitate cu următoarele condiții.
- Solicitările de garanție trebuie să fie efectuate pe perioada garanției. Data achiziționării trebuie să fie dovedită prin dovada de achiziționare.
- Pe parcursul perioadei de garanție, HARTMANN asigură înlocuirea gratuită în cazul daunelor la nivelul materialelor și daunele de fabricație de la nivelul aparatului, sau repararea acestuia. Prelungirea perioadei de garanție nu este posibilă.
- Aparatul poate fi folosit numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare sau de intervențiile neaprobate sunt excluse de la garanție. Pieseile aplicate care sunt supuse uzurii și deteriorării sunt excluse din garanție. Solicitările de despăgubire a daunelor sunt limitate de valoarea bunurilor; despăgubirea pentru daune ulterioare este exclusă.
- Pentru aplicarea garanției, expediți adaptorul, împreună cu dovada de achiziționare, serviciului pentru clienți din țara dumneavoastră fie direct, fie prin intermediul furnizorului.

Pentru un pacient/utilizator/terță parte din Uniunea Europeană și din țări cu un regim de reglementare identic; dacă, pe durata utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării sale are loc un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorității dvs. naționale.